

立川立飛流鏑馬

平成二十九年十一月十九日（日）
（株）立飛ホールディングスみどり地区特設会場
サンサンロード沿い



TACHIKAWA
TACHIHI



◎ プログラム

午前の部 10：00～

午後の部 1：30～

【行列】・・・流鏑馬の一行が行列を行います。

【流鏑馬執行】

【出走・射儀】・射手が騎乗し、順次、執行します。

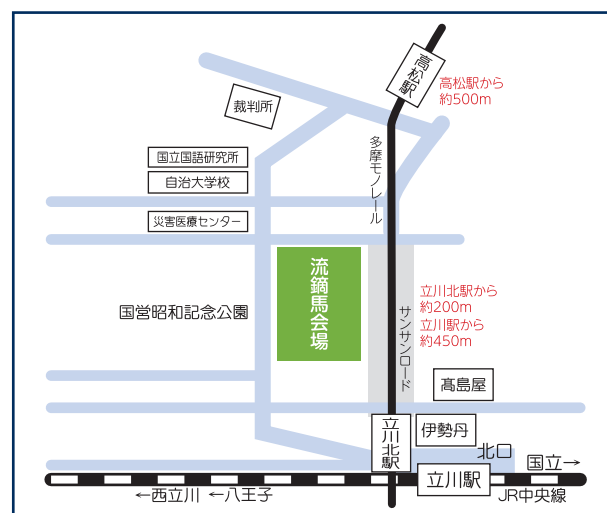
【流鏑馬執行終了・行列】



愛を 夢を 幸を この街のみらいに



撮影：森山 雅智



撮影：森山 雅智

OGASAWARA - RYU
YABUSAME

◎ ご挨拶

「立川立飛 流鏑馬」を開催いたしましたところ、大勢の方々にご来場いただき厚くお礼申し上げます。

本開催にあたり多大なご支援を賜りました多くの後援団体、企業、市民の方々の皆様に厚くお礼申し上げます。

小笠原流流鏑馬は、800余年にわたり受け継がれ、現在も全国各地で古来の様式で執行されております。

本日は、古来から伝承されております弓具、装束、馬具等を使用した本格的な流鏑馬を通じて、日本の伝統文化に触れ、楽しんでいただければ幸いです。

結びに、「立川立飛 流鏑馬」開催に向けご尽力いただきました皆様にお礼申し上げますとともに、今回、流鏑馬を執行されます弓馬術礼法小笠原教場様のますますのご発展をご祈念申しあげ、ご挨拶にかえさせていただきます。

株式会社立飛ホールディングス

代表取締役社長 村山 正道

Greetings

When we hold “Tachikawa Tachihi Yabusame”, we have many people coming to this event. We are very grateful to you all.

We would also like to express our gratitude to many sponsorship organizations, companies, and citizens that offered great support to this event.

Ogasawara Yabusame has been inherited for over 800 years, and is still being carried out in an old style all over the country.

Today, we will be happy if you come in touch with traditional Japanese culture and enjoy it through authentic Yabusame using bows, clothes, harness, etc. that have been handed down since old times.

Finally, we would like to thank all of you for your efforts to hold “Tachikawa Tachihi Yabusame”, and to express our sincere wish for the further development of Kyubajutsu Reiho Ogasawara Kyojo (or Ogasawara-ryū which teaches the etiquette, archery, and horse-riding archery) that will practice the Yabusame this time.

Tachihi Holdings Co., Ltd.
Masamichi Murayama, Director&President



撮影：森山 雅智

◎ 流鏑馬



撮影：森山 雅智

小袴を履き、矢を腰にさして行います。

馬場には柵を設けます。高いほう（的側）は男埒、三尺五寸（約106cm）あり、低いほうは女埒、二尺八寸（約84cm）の高さがあります。馬場の距離は、例えば鶴岡八幡宮では140間（約254m）あり、一ノ的と二ノの間を43間（約78m）二ノ的と三ノの間を40間（約72m）設けています。

馬場元、馬場末には扇を掲げ馬場の安全を確認し、出走の合図をおくります。射手は馬場の三ヵ所に立てられた一尺八寸角（約54cm）の的に馬上から矢を射放ちます。騎射挟物の的は一尺五寸角（約45cm）となります。すべての中させた射手は、「祿」と呼ばれる帛（絹布）を褒美として総奉行から賜ります。

諸役には総奉行のほか、各的には的奉行や的持ち、矢取り、直垂、小素襖がおります。直垂、小素襖を身につけています。

射手は馬を馳せながら矢をつがえる間に矢声と呼ばれるかけ声をあげます。ただのかけ声は臆病声といい、意味のある言葉として「インヨウ（陰陽）」の声をかけます。流鏑馬は、五穀豊穰、国家安泰、病気快癒などの祈願で行われる儀式で、矢が的に当たると五穀は稔り、諸願は成就すると言い伝えられています。現在、全国各地の神社等で執行されています。

Yabusame

Yabusame (Horse-riding archery) is a performance in which an archer draws a bow and shoots an arrow called *Kabura-ya* from on a horseback while driving the horse. The *Yabusame* was recorded in “Shin Sarugakuki” (in the middle of Heian era), and was performed as a ritual of the Imperial Court by the guards of Imperial Court called *Zuijin* and the guard warriors called *Takiguchi*.

Since the Shogunate had been opened in Kamakura, as a reflection of the lives of too gorgeous and effeminate court nobles, the *Yabusame* came to be performed as one of *Kisha-mitsumono* or three horse-riding archery performances in order to teach *Bushido* or the samurai spirit with austerity and fortitude. This *Yabusame* was established by the first head of the family Nagakiyo Ogasawara who served to Yoritomo Minamoto as an instructor of *Kyuuho* (the formal art of etiquette, archery, and horse-riding archery). The Shogunate established the moral principle of the samurai with the trainings of horse-riding archery. Since then, it has been carried out actively at Tsurugaoka Hachiman-gu Shrine etc. as an important ritual in order to raise the morale of Kamakura Samurai and the like.

In the Edo era, Sadamasa Ogasawara revived the *Yabusame* in Takada-no-baba by the order of the eighth Shogunate Yoshimune Tokugawa, who made it performed for the prayer of disease recovery. Thus, the *Yabusame* was performed frequently at the time of serious matters of Tokugawa family.

The *Yabusame* of Ogasawara has been handed down from the Kamakura era to the present age. The samurai in the Kamakura era performed the *Yabusame* wearing hunting clothing and an arrow holder called *Ebira* on his back. In the Edo era, the samurai wore a hut called *Kisha-gasa* for horse-riding archery, a blazoned *kimono* with tight sleeves, a patterned hakama (pleated trousers), and an arrow holder on his waist, which were called *Kisha-hasami-mono*.

Fences are set around a riding ground called *Baba*. The higher fence (on the target side) is called *O-rachi* (male fence) which is approximately 106 cm high, and the lower one is called *Me-rachi* (female fence) which is approximately 84 cm high. The length of *Baba*, for example in Tsurugaoka Hachiman-gu Shrine, is approximately 254 meters including approximately 78 meters between the first and the second targets and approximately 72 meters between the second and the third targets.

A signal of departure is given to the start and end points of *Baba* by raising a fan after having checked the safety of *Baba*. An archer shoots arrows from on a horseback aiming at the targets of approximately 54x54 square centimeters that are set at three points in the riding ground. The target of *Kisha-hasami-mono* is of approximately 45x45 square centimeters. The archer who made all shootings successfully are given *Haku* (silk cloth) called “Roku” as a reward by *So-bugyo* or the general magistrate.

For various positions other than *So-bugyo*, there are a target magistrate called *Mato-bugyo*, a target holder called *Mato-mochi*, an arrow remover called *Ya-tori*, and a baton holder or a director called *Sai-age*. They wear formal dress of samurai called *Hitatare* and everyday clothes of samurai called *Ko-suou*.

流鏑馬は、馬を馳せながら弓を引き、鏑矢を射放つことです。流鏑馬の記録は『新猿樂記』（平安中期）にあり、朝廷の警護にあたった隨身や、滝口の武者により宮中の儀式として行われていたと記されています。

鎌倉に幕府が開かれてからは、華美柔弱な公家たちの生活の反省として、質実剛健な武士の道を教えるため、騎射三物の一つとして流鏑馬が行われるようになりました。この流鏑馬は、源 頼朝の糾方（礼法・弓術・弓馬術）師範を務めた初代小笠原長清により制定されました。幕府は弓馬の修練をもって、武士の道義を確立しました。以後、鎌倉武士の士気を上げるために行われる等、重要な儀式として鶴岡八幡宮などで盛んに行われてきました。

江戸時代に八代將軍徳川吉宗の命により、小笠原貞政が高田馬場で復興し、病氣平癒の祈願に流鏑馬を行わせる等、徳川家の大事にたびたび執行されていました。

小笠原の流鏑馬は、鎌倉時代から現代にかけて伝承されています。鎌倉時代の武士は狩装束を着て、箆を背負って行うことがあり、江戸時代は騎射挟物と呼ばれ、騎射笠を被り筒袖の紋付に

The archer lets out a shout called *Ya-goe* while driving a horse and setting an arrow. A simple shout is said to be a cowardly voice, and therefore, he shouts with a voice of “in-yow (meaning negative and positive)” as a meaningful word. The *Yabusame* is a ritual that is carried out for the prayer of five grain richness, national peace and security, recovery from diseases, and so forth. It has been told that five grains become fertile and various wishes are accomplished when an arrow hits the target. The *Yabusame* is performed now at the shrines etc. in various parts of the country.

◎ 流鏑馬の装束と道具、馬装

Ayaigasa

綾蘭笠

蘭草を編んで作った笠。流鏑馬射手のみが着用する。中央の突起は巾子といい、髻を収めるもの。

Tebukuro

手袋

弓を引くための革手袋で、鹿のなめし革で左右一対作る。通常、襷と呼ばれるが、流鏑馬のときのみ手袋という。

Mukabaki

行騰

夏毛の鹿皮を用いる。行騰は野山を駆け抜ける時の露除け。左右一対で、腰に革紐で巻きつけて装着する。

Monoigutsu

物射杓

室町時代に考案された騎射用の杓で、流鏑馬射手が着用する。なめし革で作り、普通、黒漆塗りで爪先に襷をとる。



撮影：星野 達郎

Yabusame no basou (sangai)

流鏑馬の馬装《三懸》

馬具は江戸時代の和鞍と鎧を使用。古式馬術でいう三懸とは、面懸、胸懸、鞆をいう。面懸に髻をつける。



撮影：星野 達郎

Shigeto-no-Yumi

重籐の弓

黒漆を塗って籐を巻いた、小笠原流では最上級の免許弓。格式が最も高い式正の弓で、許しを受けた者のみ可以使用できる。



撮影：星野 達郎

Kaburaya

鏑矢

流鏑馬の矢は 4 枚羽で、大羽は真羽といって鷲や鷹の羽根を使用し、小羽は山鳥の羽根。鏑は朴の木で作り、矢尻には金属製の雁股がつけられている。

◎ 小笠原流

小笠原家は清和源氏の流れをくみ、初代は小笠原長清といいます。源頼朝の糾方（礼法・弓術・弓馬術）師範に招かれました。その後、小笠原家は、鎌倉、室町、江戸時代を経て、大政奉還まで將軍家の糾方師範として礼法・弓術・弓馬術を伝えてきました。

大政奉還により武家社会が終焉を迎えた後、小笠原流流鏑馬は広く一般にも公開され、現在まで800余年にわたり、日本の伝統文化として受け継がれています。二十八世清務は、東京神田に弓馬術礼法小笠原教場を開きました。また、学校礼法を課すなど、教育界にも大きな足跡を残し、東京女子師範学校、女子学習院などで礼法・作法を教授しました。けれども、家業の弓馬術礼法を生活の糧にしようとはしませんでした。

三十世清信は小笠原流の動きが現代の科学的な視点からでも理にかなっていることを証明し、科学に裏付けられた礼法を広めました。

現在は、宗家三十一世清忠氏が家訓を守り、道統の継承に努めています。伝統を伝えていくため、流鏑馬、弓術、礼法を各地で執行しています。流鏑馬は、鎌倉の鶴岡八幡宮や京都下鴨神社、日光東照宮など全国各地で執行しています。

近年は海外での演武も数多く行っています。フランス、アメリカ、イギリス、フィンランド等でも流鏑馬を執行しています。

Ogasawara-ryū

The Ogasawara family descends from Seiwa Genji, and the first generation is said to be Nagakiyo Ogasawara. He was invited by Yoritomo Minamoto as an instructor of Kyuuho (the formal art of etiquette, archery, and horse-riding archery). After that, the Ogasawara family conveyed the formal art of etiquette, archery, and horse-riding archery as an instructor of Kyuuho of the Shogunate from the Kamakura era to Muromachi era, Edo era, and Taisei-houkan (the restoration of imperial rule).

When the samurai society ended due to the Taisei-houkan, the Yabusame of the Ogasawara-ryū was opened to the public widely and has been succeeded as a Japanese traditional culture, lasting for more than 800 years until now. The 28th head of the family Kiyokane Ogasawara opened Ogasawara-ryū in Kanda, Tokyo. In addition, he taught proper decorum and etiquette at Tokyo Women’s Normal School, Gakushuin Women’s College, etc. and left a big footprint in educational areas by enhancing the school code of etiquette etc. However, he never tried to use the family business of the etiquette,archery,and horse-riding archery as his bread and butter.

The 30th Kiyonobu Ogasawara spread the etiquette supported by science, by proving that the movement of Ogasawara-ryū made sense even from a modern scientific point of view.

Currently, the 31st head of the family Kiyotada Ogasawara protects his family’s precept and tries to inherit the doctrine. In order to convey the tradition, he performs Yabusame, archery, and etiquette in various places. The Yabusame is carried out all over the country including at Tsurugaoka Hachiman-gu Shrine in Kamakura, Shimogamo Shrine in Kyoto, and Nikko Toushougu Shrine.

In recent years, many performances are carried out overseas as well. The Yabusame is performed in France, the U.S.A., the U.K., Finland, and so on.



イギリス、ロンドンで行われた流鏑馬の様子

小笠原家に伝わる伝書

修身論、体用論は室町期に編纂された。



撮影：星野 達郎



撮影：森山 雅智